

La Propriété industrielle

Paraît chaque mois
Abonnement annuel:
160 francs suisses
Fascicule mensuel:
17 francs suisses

104^e année - N° 12
Décembre 1988

Revue mensuelle de
l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI)

Sommaire

RÉUNIONS DE L'OMPI

- Organes directeurs de l'OMPI et des Unions administrées par l'OMPI. Dix-neuvième série de réunions (Genève, 26 septembre - 3 octobre 1988) 443
- Forum mondial sur l'incidence des techniques récentes sur le droit de la propriété intellectuelle (Genève, 14-16 septembre 1988) 447

ÉTUDES

- La protection des articles utilitaires — Modification récente de la législation irlandaise, de *S. Fitzpatrick* 450
- La promulgation de l'Ordonnance sur les dessins et modèles industriels — Un événement important dans la vie industrielle du Viet Nam, de *Nguyen Van Vien* 452

NOUVELLES DIVERSES

- Zambie 454

- CALENDRIER DES RÉUNIONS 455

ANNEXE

- Statistiques de propriété industrielle pour 1987 (Publication A)

LOIS ET TRAITÉS DE PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE (ENCART)

Note de l'éditeur

VIET NAM

- Ordonnance sur les innovations en vue de perfectionnements techniques et de rationalisations en matière de production et sur les inventions (promulguée par le Décret du Gouvernement N° 31 CP du 23 janvier 1981 et modifiée le 30 mai 1988) (*Feuilles de remplacement*) Texte 2-001

- Ordonnance sur les dessins et modèles industriels (promulguée par décret du Conseil des ministres de la République socialiste du Viet Nam N° 85 HÐBT du 13 mai 1988) Texte 4-001

TRAITÉS MULTILATÉRAUX

- Arrangement de Madrid concernant l'enregistrement international des marques du 14 avril 1891, révisé à Bruxelles le 14 décembre 1900, à Washington le 2 juin 1911, à La Haye le 6 novembre 1925, à Londres le 2 juin 1934, à Nice le 15 juin 1957 et à Stockholm le 14 juillet 1967 et modifié le 2 octobre 1979 Texte 3-004

- Règlement d'exécution de l'Arrangement de Madrid concernant l'enregistrement international des marques (adopté le 22 avril 1988) Texte 3-005

© OMPI 1988

La reproduction des notes et rapports officiels, des articles ainsi que des traductions de textes législatifs et conventionnels, publiés dans la présente revue, n'est autorisée qu'avec l'accord préalable de l'OMPI.

ISSN 0033-1430

Réunions de l'OMPI

Organes directeurs de l'OMPI et des Unions administrées par l'OMPI

Dix-neuvième série de réunions
(Genève, 26 septembre - 3 octobre 1988)

NOTE*

La dix-neuvième série de réunions des organes directeurs de l'OMPI et des Unions qu'elle administre s'est tenue à Genève du 26 septembre au 3 octobre 1988. Des délégations de 88 Etats, de 13 organisations intergouvernementales et de 10 organisations internationales non gouvernementales ont participé aux réunions. La liste des participants suit la présente note.

Cette année, les six organes directeurs suivants se sont réunis en sessions ordinaires ou extraordinaires:

- Assemblée générale de l'OMPI, dixième session (2^e session extraordinaire);
- Comité de coordination de l'OMPI, vingt-cinquième session (19^e session ordinaire);
- Assemblée de l'Union de Paris, treizième session (5^e session extraordinaire);
- Conférence de représentants de l'Union de Paris, quinzième session (7^e session extraordinaire);
- Comité exécutif de l'Union de Paris, vingt-quatrième session (24^e session ordinaire);
- Comité exécutif de l'Union de Berne, vingt-neuvième session (19^e session ordinaire).

Les principaux points de l'ordre du jour et les principales décisions concernaient les éléments suivants:

Activités menées du 1^{er} juillet 1987 au 30 juin 1988. Les organes directeurs ont examiné les rapports relatifs à ces activités et en ont pris note. Dans leurs interventions, toutes les délégations sans exception ont évoqué tout spécialement les activités menées par le Bureau international dans le domaine de la coopération pour le développement en faveur des pays en développement pendant la période en question.

Les délégations des pays en développement qui sont intervenues se sont déclarées satisfaites de l'assistance, dont plusieurs d'entre elles ont fait état en détail, que leurs pays ont reçu de l'OMPI dans le cadre de son programme de coopération pour le développement et qui leur a permis de développer leur système de propriété intellectuelle de façon appropriée. Elles ont en particulier souligné les avantages que leurs pays ont

retirés de la mise en valeur des ressources humaines, des conseils fournis en matière de législation, de la création et du renforcement d'institutions, de l'informatisation des procédures administratives, de la fourniture de documents de brevets et de la réalisation de recherches, ainsi que de l'encouragement de la coopération régionale et sous-régionale. Elles ont exprimé le voeu que le Bureau international poursuive et intensifie ses activités en matière de coopération pour le développement. Elles ont aussi marqué leur satisfaction devant l'appui fourni par les pays — industrialisés et en développement — et organismes donateurs, parmi lesquels figure en particulier le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD), et ont demandé qu'il soit maintenu et renforcé.

Les délégations des pays industrialisés qui sont intervenues ont évoqué l'assistance fournie par ces derniers aux pays en développement par l'intermédiaire de l'OMPI et se sont engagées à continuer de les aider et, lorsque cela sera possible, à accroître l'assistance en question. Celle-ci a notamment revêtu les aspects suivants: formation (en cours d'emploi, dans le cadre de voyages d'étude ou de cours spéciaux dans les pays donateurs), envoi de consultants de l'OMPI en qualité d'experts ou de conférenciers et fourniture de matériel et de documentation.

Plusieurs délégations se sont félicitées des initiatives et des activités du Bureau international en ce qui concerne les questions d'actualité dans le domaine de la propriété intellectuelle et l'information en matière de propriété industrielle. Elles ont en particulier évoqué les activités concernant la protection des droits de propriété intellectuelle sur les techniques nouvelles, telles que circuits intégrés, inventions biotechnologiques et radiodiffusion directe par satellite, l'harmonisation de certaines dispositions des législations protégeant les inventions ainsi que le travail réalisé dans le cadre du Comité permanent chargé de l'information en matière de propriété industrielle (PCIPI).

Le directeur général a appelé l'attention des délégations sur l'exposition consacrée spécialement à la propriété intellectuelle et à la paix dans le hall du bâtiment de l'OMPI, organisée conformément au programme de l'exercice biennal en cours.

* Etablie par le Bureau international.

Questions concernant la révision de la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle. L'Assemblée de l'Union de Paris a été informée de la tenue, en septembre 1988, de la cinquième Réunion consultative sur la révision de la Convention de Paris. Ont participé à cette réunion dix représentants de chacun des groupes suivants: Groupe des pays en développement, Groupe B (pays industrialisés à économie de marché), Groupe D (pays socialistes industrialisés), ainsi qu'un représentant de la Chine.

Au cours de cette réunion, le Groupe des pays en développement et le Groupe D ont fait des propositions de modifications de l'article premier (concernant la définition de la propriété industrielle), de l'article 5A (concernant les licences obligatoires relatives aux brevets d'invention) et de l'article 5^{quater} (concernant l'importation de produits fabriqués en application d'un procédé breveté dans le pays d'importation) de la Convention de Paris; le Groupe B n'a ni accepté ces propositions ni fait de contre-propositions.

Au cours de la session de l'Assemblée de l'Union de Paris, le Groupe B s'est engagé à faire des contre-propositions. A la suite d'un débat sur les travaux de la cinquième Réunion consultative, l'Assemblée de l'Union de Paris a marqué son accord sur la déclaration suivante:

«Eu égard à l'engagement pris par le Groupe B de communiquer par l'intermédiaire de son porte-parole, d'ici au 15 juin 1989, des contre-propositions écrites relatives aux propositions écrites et verbales faites pour les articles 1^{er}, 5A et 5^{quater} pour ou pendant la cinquième Réunion consultative sur la révision de la Convention de Paris (19-23 septembre 1988), l'Assemblée a décidé que la sixième Réunion consultative se tiendra du 18 au 22 septembre 1989 et que la poursuite des travaux de révision de la Convention de Paris, y compris la question de la poursuite de la conférence diplomatique, sera à l'ordre du jour de la prochaine session ordinaire de l'Assemblée de l'Union de Paris (25 septembre - 4 octobre 1989).

Il a été entendu que les contre-propositions en question ne devront pas nécessairement avoir l'agrément de la totalité du Groupe B et que leur contenu n'est pas prédéterminé.

Il a aussi été entendu que l'OMPI prendra à sa charge les frais de voyage de dix participants au maximum du Groupe des pays en développement et d'un participant de la Chine pour la sixième Réunion consultative.»

Création d'un registre international des œuvres audiovisuelles. Lors des sessions qu'ils ont tenues en septembre 1987, les organes directeurs compétents ont décidé que l'OMPI s'efforcera de créer un registre international des œuvres audiovisuelles, qu'une conférence diplomatique pour l'adoption d'un traité — assurant une valeur de preuve au registre international — sera convoquée au cours de la période biennale 1988-1989 et

que le registre sera financièrement autonome; les Etats membres de l'Union qui sera créée par le traité n'auront jamais à verser de contributions à cette union.

Dans le memorandum qu'il a soumis à la session de 1988 de l'Assemblée générale de l'OMPI, le directeur général a indiqué que la conférence diplomatique — dont la tenue avait déjà été décidée en principe lors des sessions de 1987 des organes directeurs — était prévue pour le premier semestre de 1989 et serait précédée, en novembre 1988, d'une réunion d'un comité d'experts chargé de préparer la conférence diplomatique. Le directeur général a aussi rendu compte à l'Assemblée des différentes possibilités envisagées pour le financement initial du registre international, soit au siège de l'OMPI, à Genève, soit, avec l'assistance du Gouvernement autrichien, à Vienne.

L'Assemblée générale a approuvé les propositions du directeur général concernant la convocation de la conférence diplomatique et du comité d'experts et, en ce qui concerne le financement du registre international, a décidé d'attendre les résultats des discussions en cours entre le directeur général et le Gouvernement autrichien.

Questions relatives au personnel. Le Comité de coordination a donné au directeur général un avis favorable au sujet de son intention de promouvoir M. Rubén Beltrán (ressortissant du Mexique) et M. Daniel Bouchez (ressortissant de la France) au grade D.1 et de nommer M. S. Ramaiah (ressortissant de l'Inde) au poste de directeur du Bureau de la coopération pour le développement et des relations extérieures avec l'Asie et le Pacifique (M. Ramaiah entrera en fonction le 1^{er} janvier 1989).

LISTE DES PARTICIPANTS**

I. Etats

Algérie^{1, 2, 3, 5}: A. Dahmouche.

Allemagne (République fédérale d')^{1, 2, 3, 5}: A. Krieger; A. von Mühlendahl; E. Merz; W. Milzow; M. Fernau; P. Voss; E. Steup.

Angola: M. Alberto.

Argentine^{1, 2, 3, 5}: L.H. Tettamanti; D. Chuburu; A. Trombetta; C. Barrios Baron.

Australie^{1, 2, 3, 5}: P.A.D. Smith; M.P.F. Smith.

** La liste contenant les titres et qualités des participants peut être obtenue auprès du Bureau international.

¹ Assemblée générale de l'OMPI.

² Comité de coordination de l'OMPI.

³ Assemblée de l'Union de Paris.

⁴ Conférence de représentants de l'Union de Paris.

⁵ Comité exécutif de l'Union de Paris.

⁶ Comité exécutif de l'Union de Berne.

Autriche^{1, 2, 3, 6}: W. Boehm; G. Mayer-Dolliner; C. Strohal; T. Baier.

Bangladesh²: M.I. Talukdar; M.M. Hossain.

Belgique^{1, 3}: D. Vandergheynst.

Brésil^{1, 2, 3, 5}: P.R. de Almeida.

Bulgarie^{1, 2, 3, 6}: K. Iliev; Y. Markova; I. Genov; G. Sarakinov; P. Petkova.

Cameroun^{1, 2, 3, 6}: F.-X. Ngoubeyou; W. Eyambé.

Canada^{1, 2, 3, 6}: M. Leesti; J.S. Gero.

Chili^{1, 2, 6}: S. Monsalve; F. Morales; R. Sateler.

Chine^{1, 2, 3, 5}: Gao Lulin; Li Jizhong; Qiao Dexi; Bai Duanwen; Tao Junying; Zhang Zhaoqi.

Colombie^{1, 2}: A. Gamboa Alder.

Costa Rica¹: R. Trejos Flores.

Côte d'Ivoire^{1, 2, 3, 6}: A. Traoré; A. N'Takpé N'Cho.

Cuba^{1, 2, 3, 5}: M.A. Fernández Finalé; M. Jiménez Aday.

Danemark^{1, 3}: P.L. Thoft; L. Østerborg; K. Gudmand.

Egypte^{1, 2, 3, 5}: N. Elaraby; W.Z. Kamil; M. Omar; N. Gabr; A. Fathallah; S. Gamil.

Equateur: R. Rivadeneira.

Espagne^{1, 2, 3, 5}: J. Delicado Montero-Ríos; E.J. Rua Benito; L. Martínez Garnica; E. de la Puente Garcia; M. Pérez del Arco; F. Martínez Serrano; A.-C. Ortega.

Etats-Unis d'Amérique^{1, 2, 3, 5}: D.J. Quigg; M.K. Kirk; R. Oman; H.J. Winter; L.J. Schroeder; J.P. Richardson; D.R. Patterson.

Finlande^{1, 3}: M. Enajarvi; J. Rainesalo; H. Wager; A. Vuorinen.

France^{1, 2, 3, 5}: J.-D. Levitte; J.-C. Combaldieu; M. Guerrini; M.-F. Carbon; N. Renaudin; S. Sayanoff-Levy; L. Fournier; H. Ladsous; J. de Souza.

Gambie: M.N. Bitaye.

Ghana^{1, 3}: M. Abdullah.

Grèce^{1, 3}: G. Koumantos; D. Boucouvalas.

Guatemala: J.L. Chea Urruela; V.A. Leon[†]Gemmell; M. Juárez Martini.

Guinée^{1, 3}: O. Guilavogui; F. Youla.

Hongrie^{1, 2, 3, 5}: Gy. Pusztai; Gy. Boytha; J. Bobrovsky.

Inde^{1, 2, 6}: K. Sharma; J.D. Gupta; A. Malhotra.

Indonésie^{1, 2, 3, 5}: H.A. Wayarabi; I. Cotan.

Iran (République islamique d')⁴: A. Hachemi; M. Mehdi; H. Jastani Banaki; H. Ronaghi.

Iraq^{1, 3}: A.M. Al-Kadhi.

Irlande^{1, 3}: S. Fitzpatrick.

Israël^{1, 3}: M. Gabay; R. Walden.

Italie^{1, 2, 3, 6}: M.G. Fortini; M.G. Del Gallo Rossoni; G. Aversa.

Japon^{1, 2, 3, 5}: F. Yoshida; T. Yoshida; T. Koda; Z. Kaminaga; Y. Oyama; S. Uemura; H. Somekawa; S. Takakura; M. Kitani; H. Ebisuda; K. Sato.

Jordanie^{1, 3}: H. Al-Amad; F. Matalgah.

Libye^{1, 3}: I.A.-A. Omar; T.A.-G. Al Bishti; H. Markhus; H.A. Abdullatif.

Luxembourg^{1, 3}: F. Schlessler.

Madagascar³: P. Verdoux.

Malawi^{1, 3}: I.J. Mtambo; F.S.D. Kakatera.

Maroc^{1, 2, 3, 6}: A. Kandil; A. Bendaoud.

Mexique^{1, 2, 3, 5, 6}: M. Tello; J. de Villafranca; A.L. Hill; A. Fuchs Ojeda.

Mongolie^{1, 3}: G. Lkhagvajav.

Nicaragua²: G.-A. Vargas; O. Alemán Benavides; M. Castellón.

Niger^{1, 3}: A. Hassan.

Norvège^{1, 3}: A.G. Gerhardsen; E. Liljegren.

Nouvelle-Zélande^{1, 3}: A.H. Macey.

Pakistan^{1, 2, 6}: A. Ezdi; M. Aslam Khan.

Panama: M. Saavedra Polo; L. Vallarino.

Pays-Bas^{1, 2, 3, 6}: M.A.J. Engels; J.W.C. Zandvliet; J. Nicaise.

Pérou: J. Stiglich.

Philippines^{1, 2, 3, 5}: D.P. Menez-Rosal; A.L. Catubig.

Pologne^{1, 2, 3, 6}: J. Szomański; A. Towpik; T. Drozdowska.

Portugal^{1, 3}: J. Mota Maia; R. Serrão; M.H. Alves Paias.

République centrafricaine^{1, 3}: A. Goffi.

République de Corée^{1, 2, 3, 5}: Hong Shik Park; Joon Kyu Kim; Tae-Chang Choi; Myung-Soo Ahn.

République démocratique allemande^{1, 2, 3, 6}: J. Hemmerling; D. Schack; M. Moench; H. Krokkel; K. Wendler.

République populaire démocratique de Corée^{1, 3}: Ri Tcheul; Pak Dok Hun; Kim Chol Su.

République-Unie de Tanzanie^{1, 2, 3, 5}: E.E.E. Mtango; K.J. Suedi.

Roumanie^{1, 3}: G. Chirila.

Royaume-Uni^{1, 2, 3, 6}: P.J. Cooper; V. Tarnofsky; A. Sugden; P.E. Redding; G.W. Hewitt; E.C. Robson; S.M. Mann.

RSS de Biélorussie: A. Sytchev.

RSS d'Ukraine: A. Ozadovski.

Rwanda^{1, 3}: E. Gasasira.

Saint-Siège^{1, 3}: O. Rouillet.

Sénégal^{1, 2, 3, 6}: A. Sène; S. Mademba-Sy; S.C. Konaté.

Somalie: I.H. Fiidow.

Soudan^{1, 3}: A.M.A. Hassan; M.E. Abdel Moneim; O. El-Turabi.

Suède^{1, 2, 3, 6}: S. Niklasson; U. Jansson; K. Hökberg; A. Larsson.

Suisse^{1, 2, 3, 5, 6}: J.-L. Comte; R. Grossenbacher; Tran-Thi Thu-Lang; A. Bauty; D. du Pasquier.

Syrie^{2, 4, 5}: N. Chaalan.

Tchécoslovaquie^{1, 2, 3, 5}: I. Wiszczor; J. Prošek.

Thaïlande: S. Devahastin; K. Chatpaiboon.

Togo^{1, 3}: T.S. Kossi.

Tunisie^{1, 3}: Y. Mokaddem; H. Boufares; N.-E. Maatoug.

Turquie^{1, 2, 3, 5}: M. Çetin; A. Algan.

Union soviétique^{1, 2, 3, 5}: I.S. Nayashkov; N.V. Mironov; V.N. Roslov; A.I. Lobanov; B. Smirnov; V. Blatov.

Uruguay^{1, 2, 3, 6}: R. Gonzáles Arenas.

Venezuela^{1, 2, 6}: O.R. de Rojas; L. Niño.

Viet Nam^{1, 3}: Tran Hoan; Le Dinh Can; Nguyen Xuan Nguyen; Ngo Dinh Kha.

Yémen: M.S. Al-Qutaish.

Yougoslavie^{1, 3}: R. Tešić; V. Suć.

Zambie^{1, 3}: M.-M. Kunkuta.

Zimbabwe^{1, 3}: N. Mvere; J. Mhondiwa.

II. Organisations intergouvernementales

Organisation des Nations Unies (ONU): E. Bonev. **Organisation internationale du travail (OIT)**: C. Privat; C. Paoli-Pelvey. **Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO)**: A. Garzon; A. Raffray; A. Guillot Pingue. **Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT)**: A. Otten; A. Subramanian. **Bureau Benelux des dessins ou modèles (BBDM)**: P. Rome. **Bureau Benelux des marques (BBM)**: P. Rome. **Comité intérimaire pour le brevet communautaire**: H.W. Kunhardt. **Commission des Communautés européennes (CCE)**: C. Bail; E. Nooteboom; H.W. Kunhardt. **Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI)**: G. Meyo-M'Emane. **Organisation de l'Unité africaine (OUA)**: N. Hached; M.H. Tunis. **Organisation européenne des brevets (OEB)**: P. Bracndli; U.J. Schatz. **Organisation régionale africaine de la propriété industrielle (ARIPO)**: A.R. Zikonda. **Secrétariat**

permanent du Traité général d'intégration économique de l'Amérique centrale (SIECA): R. Trejos; E. Abplanalp.

III. Organisations internationales non gouvernementales

Association européenne des industries de produits de marque (AIM): G. Kunze. **Association internationale pour la protection de la propriété industrielle (AIPPI)**: G.E. Kirker. **Bureau international des sociétés gérant les droits d'enregistrement et de reproduction mécanique (BIEM)**: J.-A. Ziegler. **Chambre de commerce internationale (CCI)**: J.M.W. Buraas. **Confédération internationale des sociétés d'auteurs et compositeurs (CISAC)**: J.-A. Ziegler; N. Ndiaye. **Confédération internationale des syndicats libres (CISL)**: N. Beck; G. Ryder. **Fédération internationale des associations de producteurs de films (FIAPF)**: A. Brisson. **Fédération internationale des journalistes (FIJ)**: T. Hygum Jakobsen. **Licensing Executives Society (International) (LES)**: C.G. Wickham. **Union européenne de radiodiffusion (UER)**: M. Burnett.

IV. Bureaux

Assemblée générale de l'OMPI

Président: J. de Villafranca (Mexique). *Vice-présidents*: J.H.A. Gariépy (Canada); J. Hemmerling (République démocratique allemande).

Comité de coordination de l'OMPI

Président: Gao Lulin (Chine). *Vice-présidents*: J. Hemmerling (République démocratique allemande); F. Yoshida (Japon).

Assemblée de l'Union de Paris

Président: I.S. Nayashkov (Union soviétique). *Vice-présidents*: P.L. Thoft (Danemark); M. Abdullah (Ghana).

Conférence de représentants de l'Union de Paris

Président: J. Oniwon (Nigéria). *Vice-présidents*: A. Hachemi (Iran (République islamique d')); N. Chaalan (Syrie).

Comité exécutif de l'Union de Paris

Président: P.A.D. Smith (Australie). *Vice-présidents*: J. Prošek (Tchécoslovaquie); E.E.E. Mtango (République-Unie de Tanzanie).

Comité exécutif de l'Union de Berne

Président: G. Aversa (Italie). *Vice-présidents*: Y. Markova (Bulgarie); A. Ezdi (Pakistan).

V. Bureau international de l'OMPI

A. Bogsch (*Directeur général*); L.E. Kostikov (*Vice-directeur général*); A. Schäfers (*Vice-directeur général*); S. Alikhan (*Vice-directeur général*); G. Ledakis (*Conseiller juridique*); H. Olsson (*Directeur, Département du droit d'auteur et de l'information*); F. Curchod (*Directeur du Cabinet du Directeur général*).

Forum mondial sur l'incidence des techniques récentes sur le droit de la propriété intellectuelle

(Genève, 14-16 septembre 1988)

NOTE*

Les participants ont examiné les relations d'interdépendance entre les techniques nouvelles ou les techniques de pointe et le droit de la propriété intellectuelle et se sont penchés, notamment, sur les techniques suivantes: biotechnologie; informatique (notamment, micro-plaquettes, programmes d'ordinateur et utilisation d'ordinateurs pour la création, le stockage ou l'enregistrement d'informations, de sons et d'images); techniques nouvelles de reproduction et de communication (en particulier, la reprographie et la transmission de programmes sonores et visuels par satellite et par câble).

Les débats ont été précédés de deux discours liminaires présentés, l'un, par un éminent scientifique spécialisé dans le domaine de la biotechnologie, et l'autre, par une personnalité du monde des affaires appartenant à l'industrie des communications. Chacun de ces discours a été suivi d'exposés, présentés par 20 membres de cinq groupes de discussion. Chaque groupe était présidé par un fonctionnaire du Bureau international de l'OMPI et s'occupait de l'un des sujets mentionnés en relation avec le thème à l'examen. Les membres de ces groupes étaient des spécialistes des questions juridiques, notamment des fonctionnaires nationaux, des professeurs et des praticiens travaillant dans les différents domaines de la propriété intellectuelle.

Les orateurs et les membres des groupes de discussion venaient des pays suivants: Allemagne (République fédérale d'), Argentine, Autriche, Brésil, Cameroun, Costa Rica, Etats-Unis d'Amérique, France, Hongrie, Inde, Italie, Japon, Norvège, Royaume-Uni, Tchécoslovaquie, Tunisie, Union soviétique.

Le forum a réuni près de 300 personnes dont des participants désignés par les gouvernements, des fonctionnaires de pays en développement — qui venaient de suivre ou qui suivront des séminaires et des cours de formation organisés par l'OMPI — des représentants d'organisations internationales et d'organisations nationales non gouvernementales, ainsi que des personnes du public.

Ainsi que l'a fait observer le directeur général de l'OMPI dans son message aux participants, l'utilité et la viabilité du système de la propriété intellectuelle dépendent de la façon dont il répond à l'évolution des

exigences de la société et dont il réagit pour cela devant le rôle des techniques nouvelles ou des techniques de pointe.

Le forum a fourni aux participants une occasion de mieux comprendre les questions complexes en jeu. Il a permis aux fonctionnaires nationaux de s'informer de la situation actuelle et des projets conçus dans les divers pays et, notamment, de tirer parti des avis des chefs d'entreprises, des scientifiques, des chercheurs et des spécialistes des questions juridiques.

Ainsi, grâce aux débats, les participants ont pu dégager les problèmes et recueillir des informations leur permettant de formuler des politiques appropriées, tant à l'échelon national qu'à l'échelon international, en liaison avec les aspects «propriété intellectuelle» des techniques et des moyens techniques apparus récemment.

Les discours liminaires des orateurs et les exposés des membres des groupes de discussion seront publiés par le Bureau international de l'OMPI. En outre, celui-ci organisera trois forums régionaux — en Afrique, en Asie et dans le Pacifique, et en Amérique latine, respectivement — qui se tiendront en 1989 sur le même thème.

LISTE DES PARTICIPANTS

I. Orateurs spécialement invités

A.M. Boronin, Director, Institute of Biochemistry and Physiology of Microorganisms, USSR Academy of Sciences, Moscow, Soviet Union

Karel Vuursteen, General Manager, Österreichische Philips Industrie GmbH Vienna, Austria (le discours de M. Vuursteen a été lu en son nom par M. Herbert Nessler, Head of Marketing, Philips Data Systems, Vienne, Autriche)

II. Membres des groupes de discussion

Paulo Roberto de Almeida, Premier secrétaire, Mission permanente du Brésil, Genève

Ashok Bhojwani, Head, Software Group, Manufacturers' Association for Information Technology; Managing Director, TSG Consultants Private Limited, New Delhi, India

Abdallah Chakroun, Secretary General, Arab States Broadcasting Union (ASBU), Tunis, Tunisia

Charles Clark, Copyright Adviser, The Publishers Association, London, United Kingdom

Carlos Corrales, Abogado-Notario, San José, Costa Rica

* Etablie par le Bureau international.

Walter Dillenz, Head, Legal Department, and Deputy Director Manager, Gesellschaft der Autoren, Komponisten und Musikverleger (AKM), Vienna, Austria

Yves Epacka, Directeur général, Société camerounaise du droit d'auteur (SOCADRA), Douala, Cameroun

Mario Fabiani, Conseiller juridique, Société italienne des auteurs et éditeurs (SIAE), Rome, Italie

Hans Goldrian, Executive Director, Patent Operations, Siemens AG, Munich, Federal Republic of Germany

Ernest Gutmann, Conseil en brevets d'invention, S.C. Ernest Gutmann-Yves Plasseraud, Paris, France

Miroslav Jelinek, Director of the Legal Department, Association for the Protection of Performers (OSVU), Prague, Czechoslovakia

Ronald Sheldon Laurie, Attorney-at-Law, Irell and Manella, Menlo Park, California, United States of America

William Lesser, Associate Professor of Marketing, Department of Agricultural Economics, Cornell University, Ithaca, New York, United States of America

Ralph Oman, Register of Copyrights and Assistant Librarian of Congress for Copyright Services, Washington, D.C., United States of America

Koichi Ono, Director of Patents and Licensing, Research and Development Division, Kyowa Hakko Kogyo Co., Ltd., Tokyo, Japan

György Palós, Director, Legal Department, Hungarian Bureau for the Protection of Authors' Rights (ARTISJUS), Budapest, Hungary

Suryanarayan Ramachandran, Secretary, Department of Biotechnology, Ministry of Science and Technology, Government of India, New Delhi, India

John-Willy Rudolph, Secretary, International Forum for Reproduction Rights Organizations (IFRRO), Oslo, Norway

Carlos Alberto Villalba, Secretario General, Instituto Interamericano de Derecho de Autor, Buenos Aires, Argentina

Alexander E. Umnov, Head of Laboratory, USSR Ministry of Electronic Industries, Moscow, Soviet Union

III. Participants désignés par des gouvernements

Afghanistan: A.M. Shoogufan. **Allemagne (République fédérale d')**: E. Merz; B. Schmidt. **Argentine**: H. Retondo; A.G. Trombetta. **Australie**: P.A.D. Smith; V.A. Ingram; M. Smith. **Bangladesh**: M. Talukdar; M. Hossain. **Bulgarie**: T. Lekova; S. Stefanova; M. Popov. **Cameroun**: W. Eyambé. **Canada**: M.T. Betts; J.I. Butler. **Costa Rica**: M.I. Vargas Rodríguez; J. Rhenan Segura. **Côte d'Ivoire**: A. N'Takpé N'Cho. **Danemark**: J. Nørup-Nielsen. **Egypte**: M. Saada; A. Fathalla; N. Gabr; S. Gamil. **Espagne**: E.J. Rua Benito; J.-D. Vila Robert; P. Pérez Sánchez. **Etats-Unis d'Amérique**: M.K. Kirk; R. Owens. **Finlande**: M. Salokannel; T. Koskinen. **France**: L. Guénot; R. Lecat; P. Dupuis; D. Garidou; L. Fournier; N. Renaudin; H. Ladsous. **Gabon**: M. Nziengui. **Ghana**: J.A. Larkai; M. Abdullah. **Guatemala**: M. Juárez Martini. **Inde**: A. Malhotra. **Italie**: G. Aversa; R. Boros. **Japon**: M. Kitani. **Jordanie**: J.H. Al-Shamayleh. **Kenya**: H.B.N. Gicheru. **Libéria**: H.D. Williamson. **Maroc**: A. Bendaoud. **Mauritanie**: H. Ould Ahmed. **Mexique**: A. Fuchs; V. Blanco Labra. **Nouvelle-Zélande**: A. Macey. **Pakistan**: A.A. Zia. **Pays-Bas**: L. Verschuur-de-Sonnaville; G.A. Wildschut. **Pologne**: A. Towpik; A. Wilk; A. Olszewska. **République de Corée**: Tae-Chang Choi. **République démocratique allemande**: S. Schroeter; E. Behrendt. **République dominicaine**: J. Santiago Pérez. **République-Unie de Tanzanie**: K.J. Suedi. **Royaume-Uni**: V. Tarnofsky. **Soudan**: O.I. Hamal El Turabi. **Suède**: K. Hökborg. **Suisse**: R. Grossenbacher; D. du Pasquier. **Thaïlande**: S. Kanchanalai; P. Larpsorn; S. Devahastin; Y. Phuangrach; S. Tasanawijitwongs; D. Tangsanga; P. Siripanuwat; B. Limschoon. **Trinité-et-Tobago**: J.-E. George. **Tunisie**: K. Khiari. **Turquie**: A. Algan. **Union soviétique**: S. Safronov. **Uruguay**: R. González Arenas. **Venezuela**:

A.R. Taylhardat; L.A. Niño. **Viet Nam**: Ngo Dinh Kha. **Yémen**: M.S. Al-Qutaish.

IV. Participants des pays en développement ayant pris part au Séminaire d'orientation sur les aspects généraux de la propriété industrielle et au forum

Participants désignés par des gouvernements

Argentine: M.V. Fouchet; L.A. Herrera Diaz. **Bénin**: F.M. Adande. **Bolivie**: J.M. Castro Velásquez. **Brésil**: A.L. Ballousier Ancora da Luz; J.C.S. Kubrusly; C.P. Pereira; R.S. de Siqueira; V.R. Soares Marques. **Cameroun**: Koho. **Chine**: Feng Chao; Xu Yunrui. **Congo**: G.G. Ellaly; G. Oyoukou. **Costa Rica**: L. Alfaro Rojas; J. Moiso Greñas. **Côte d'Ivoire**: S. Seri Gbaza. **Cuba**: R. Sampedro Vázquez. **Egypte**: A.A.F.M. El-Sanhoury; A.E.S.H. Eweida; M.H. Madbooly. **Ethiopie**: J. Hassen. **Gabon**: B. Mayoba. **Guatemala**: C.E. Meza Cartagena. **Guinée**: A. Diallo. **Inde**: D.K. Roychoudhury; H.D. Thakur. **Indonésie**: Y.P. Simorangkir. **Jordanie**: M.A.R. Khrisat. **Kenya**: P.V. Omondi-Mbago. **Koweït**: E. Al-Awadi. **Liban**: N. Assaad. **Madagascar**: V. Julien. **Malaisie**: A. Mat Isa; M.S. Salleh. **Mali**: C. Molinier. **Maroc**: M. Ibn Abdeljalil; A. Jallaoui. **Maurice**: E.G. Lapiere; V. Ramsoondur. **Mexique**: J.A. Dorantes Hernández; D. Fernández Alvarez; L. Hernández Trillo; M. Navarrete Martínez. **Népal**: J. Vinod. **Nicaragua**: J.F. Ramirez Vargas. **Panama**: M. Espino de Harris; A. del C. López. **Paraguay**: J.C. Moreno Acosta. **Pérou**: J.L.R. Murga Bonilla. **Philippines**: T.T.C. Acosta; E.F. Mendoza; E.V. Pascual; G. Salvado. **République de Corée**: Kong Il Leeu. **Singapour**: S.W. Lee. **Soudan**: S.T. Freigoun. **Trinité-et-Tobago**: A. Ramparsad. **Tunisie**: A. Boubaker; M. Helioui. **Uruguay**: M.Z. Lima de Cabrera; G. Road d'Imperio. **Venezuela**: F.J. Astudillo Gómez; M.J. Grimaldi Gruber; G.J. Herrera Rodríguez; I. Septien Chávez. **Yougoslavie**: S. Popović. **Zaïre**: Kusha-A-Bolesa; Nwankatu Wa Nwankatu Mata. **Zambie**: O.M.M. Banda. **Zimbabwe**: W. Nyauchi.

Participants désignés par des organisations

Institut centraméricain de recherche et de technologie industrielle (ICAITI); N.J. Roma Batres de Carcamo. Institut de nutrition de l'Amérique centrale et du Panama (INCAP); L.G. Elias. Institut sous-régional multisectoriel de technologie appliquée, de planification et d'évaluation de projets (ISTA); F.O. Meye. Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI); J. Tchoukeu. Organisation régionale africaine de la propriété industrielle (ARIPO); C.J. Kijje.

V. Participants de pays en développement ayant pris part au Cours de formation OMPI-Hongrie sur le droit d'auteur et les droits voisins et au forum

Participants désignés par des gouvernements

Bénin: A.P. Dazogbo. **Burkina Faso**: A.R. Palenfo. **Cameroun**: B. Fodjo. **Chine**: Gu Fan; Suo Lajun. **Congo**: V. Bילו. **Ethiopie**: A. Bekele. **Ghana**: A.N. Adjatey. **Guinée**: P. Koivogui. **Haïti**: M.F. Débrosse-Val. **Inde**: N.D. Grover. **Koweït**: F. Al-Freih. **Malawi**: C.F. Kamlongera. **Mali**: M.M. Diakite. **Maroc**: A. El Moutaouakkil. **Maurice**: E. Rivière. **Niger**: H. Abdou. **Nigéria**: S.B. Aiyegbusi. **République de Corée**: Kee Ju Na. **Thaïlande**: P. Deepadung.

Participants désignés par des organisations

Office de secours et de travaux des Nations Unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient (UNRWA): F.S. Shabayta.

VI. Organisations intergouvernementales

Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED) (Organisation des Nations Unies (ONU)): P. Bifani; K. Makhetya. Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT): A. Otten; A. Subramanian. Centre international des entreprises publiques dans les pays en voie de développement (CIEP): R. Macus. Conseil de coopération douanière (CCD): J. Morrin. Conseil de l'Europe (CE): A. de Salas. Commission des Communautés européennes (CCE): J. Reinbothe; B. Czarnota; A. Staines; A. Saint-Rémy; L. Ferrao. Ligue des Etats arabes (LAS): M. Triki; N. Chakroun. Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE): D. Hurley; B. Phillips; E. Dohlman. Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO): A. Raffray. Organisation européenne des brevets (OEB): L. Gruszow. Organisation européenne pour la recherche nucléaire (CERN): M. de Aires Carvalho Soares. Organisation internationale du Travail (OIT): C. Paoli-Pelvey. Organisation météorologique mondiale (OMM): P.R. Dupertuis. Organisation mondiale de la santé (OMS): S.H. Mandil; T.S.R. Topping; D.N. Berg. Union internationale pour la protection des obtentions végétales (UPOV): B.W.A. Greengrass; A. Heitz.

VII. Organisations non gouvernementales

Académie mondiale de l'art et de la science (WAAS): F. Bidault. Association de gestion internationale collective des oeuvres audiovisuelles (AGICOA): H.A. Warnier; L. Cattaneo; M. Chrusciel. Association des obtenteurs de variétés végétales de la Communauté économique européenne (COMASSO): J. Winter. Association interaméricaine de la propriété industrielle (ASIPI): E. Zampini-Davies. Association internationale de radiodiffusion (AIR): A. Ruiz de Assin; J.C. Muller. Association internationale des sélectionneurs pour la protection des obtentions végétales (ASSINSEL): T.M. Clucas; D. Gunary. Association littéraire et artistique internationale (ALAI): D. Gaudel. Bureau international des sociétés gérant les droits d'enregistrement et de reproduction mécanique (BIEM): A. Vacher-Desvernais. Chambre de commerce internationale (CCI): J.M.W. Buraas. Comité des instituts nationaux d'agents de brevets (CNIPA): H.-E. Boehmer; W. von Willich. Confédération internationale des sociétés d'auteurs et compositeurs (CISAC): J.-A. Ziegler; G. Messinger; R. Abrahams; J. Corbet; J. Verhagen. Confédération inter-

ationale des syndicats libres (CISL): G. Ryder; I. Robadey; J. Wilson. Confédération mondiale du travail (CMT): B. Robel. Conseil international du cinéma, de la télévision et de la communication audiovisuelle (CICT): P. Chesnais. Fédération internationale de l'industrie du médicament (FIIM): K.-F. Gross. Fédération internationale des associations de distributeurs de films (FIAD): G. Grégoire. Fédération internationale des associations de producteurs de films (FIAPF): A. Chaubeau; J.-J. Ferrier. Fédération internationale des conseils en propriété industrielle (FICPI): K. Raffnsøe. Fédération internationale des journalistes (FIJ): T. Hygum Jakobsen; S.O. Grønsund. Fédération internationale des producteurs de phonogrammes et de vidéogrammes (IFPI): D. De Freitas; E. Thompson. Fédération internationale du commerce des semences (FIS): A. Menamkat. Fédération latino-américaine des artistes interprètes ou exécutants (FLAIE): A. Millé. Institut interaméricain de droit d'auteur (IIDA): D. Lipszyc. Institut Max Planck de droit étranger et international en matière de brevets, de droit d'auteur et de concurrence: P. Katzenberger; R. Moufang. Music Publishers Associations: C. Smit. Organisation internationale de normalisation (ISO): J.-O. Chabot. Organisation internationale de radiodiffusion et télévision (OIRT): V. Kroupa. Société suisse des auteurs: P.-H. Dumont. Union européenne de radiodiffusion (UER): W. Rumphorst. Union internationale des éditeurs (UIE): J.-A. Koutchoumow; S. Wagner. Union of Finnish Writers: P. Liedes. Université radiophonique et télévisuelle internationale (URTI): J. Matthey-Doret.

VIII. Autres participants

M.P. Bhatnagar (*Inde*). F.N. Blakemore (*Royaume-Uni*). A. Boukhors (*France*). L. Briggs (*Royaume-Uni*). L. Canal (*Suisse*). P.-A. Chopard (*Suisse*). W. Duchemin (*France*). A.G. Gonzalez Rossi (*France*). P. Jeanray (*Belgique*). Z. Kucera (*Suisse*). M. Lantos (*Hongrie*). P. Le Bé (*Suisse*). M. Leroy (*Belgique*). J. Limebeer (*Royaume-Uni*). C. Martos (*Suisse*). A.P. Meijboom (*Pays-Bas*). C.A. Norton (*Suisse*). E. Parragh (*Hongrie*). F. Petracco (*Suisse*). G. Roussel (*Canada*). J.-P. Savoye (*Suisse*). H. Schwamm (*Suisse*). H. Ullrich (*République fédérale d'Allemagne*).

IX. Bureau international de l'OMPI

A. Schäfers (*Vice-directeur général*); S. Alikhan (*Vice-directeur général*); G.A. Ledakis (*Conseiller juridique*); C. Fernández-Ballesteros (*Directeur, Division des pays en développement (droit d'auteur)*); M. Ficsor (*Directeur, Division juridique du droit d'auteur*); L. Baeumer (*Directeur, Division de la propriété industrielle*); F. Gurry (*Chef de la Section du droit de la propriété industrielle, Division de la propriété industrielle*).

Études

La protection des articles utilitaires — Modification récente de la législation irlandaise

S. FITZPATRICK*

* Contrôleur des brevets, des dessins et modèles et des marques,
Dublin (Irlande).

**La promulgation de l'Ordonnance sur les dessins
et modèles industriels —
Un événement important dans la vie industrielle du Viet Nam**

NGUYEN VAN VIEN*

* Directeur adjoint de l'Office national des inventions du Viet Nam.

Nouvelles diverses

ZAMBIE

*«Registrar of Patents, Trade Marks,
Companies and Business Names»*

Nous apprenons que M. Musesha Chitundu Joseph Kunkuta a été nommé *Registrar of Patents, Trade Marks, Companies and Business Names*.

Calendrier des réunions

Réunions de l'OMPI

(Cette liste ne contient pas nécessairement toutes les réunions de l'OMPI et les dates peuvent faire l'objet de modifications.)

1989

- 20 février - 3 mars (Genève)** **Comité d'experts sur les dispositions types de législation dans le domaine du droit d'auteur (première session)**
 Le comité examinera des normes proposées dans le domaine des oeuvres littéraires et artistiques pour les législations nationales sur la base de la Convention de Berne pour la protection des oeuvres littéraires et artistiques.
Invitations: Etats membres de l'Union de Berne ou de l'OMPI et, en qualité d'observateurs, certaines organisations.
- 3-7 avril (Genève)** **Comité permanent de l'OMPI chargé de la coopération pour le développement en rapport avec le droit d'auteur et les droits voisins (huitième session)**
 Le comité examinera et évaluera les activités menées dans le cadre du Programme permanent de l'OMPI concernant la coopération pour le développement en rapport avec le droit d'auteur et les droits voisins depuis sa dernière session (mars 1987) et fera des recommandations sur l'orientation future de ce programme.
Invitations: Etats membres du comité et, en qualité d'observateurs, Etats membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du comité ainsi que certaines organisations.
- 24-28 avril (Genève)** **Comité d'experts sur l'harmonisation de certaines dispositions des législations protégeant les inventions (sixième session)**
 Le comité continuera d'examiner un projet de traité sur l'harmonisation de certaines dispositions des législations protégeant les inventions.
Invitations: Etats membres de l'Union de Paris et, en qualité d'observateurs, Etats membres de l'OMPI qui ne sont pas membres de l'Union de Paris ainsi que certaines organisations.
- 8-26 mai (Washington, D.C.)** **Conférence diplomatique pour la conclusion d'un traité sur la protection de la propriété intellectuelle en matière de circuits intégrés**
 La conférence diplomatique négociera et adoptera un traité sur la protection des schémas de configuration des circuits intégrés.
Invitations: seront annoncées en décembre 1988.
- 29 mai - 2 juin (Genève)** **Comité permanent de l'OMPI chargé de la coopération pour le développement en rapport avec la propriété industrielle (treizième session)**
 Le comité examinera et évaluera les activités menées dans le cadre du Programme permanent de l'OMPI concernant la coopération pour le développement en rapport avec la propriété industrielle depuis sa dernière session (mai 1988) et fera des recommandations sur l'orientation future de ce programme.
Invitations: Etats membres du comité et, en qualité d'observateurs, Etats membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du comité ainsi que certaines organisations.
- 12-28 juin (Madrid)** **Conférence diplomatique pour la conclusion de deux protocoles relatifs à l'Arrangement de Madrid concernant l'enregistrement international des marques**
 La conférence diplomatique négociera et adoptera deux protocoles relatifs à l'Arrangement de Madrid concernant l'enregistrement international des marques. L'un de ces protocoles est destiné à rendre l'Arrangement de Madrid applicable, moyennant certaines modifications, à des pays qui n'y sont pas encore parties; l'autre protocole concerne l'utilisation complémentaire de l'Arrangement de Madrid et du (futur) Règlement sur la marque communautaire.
Invitations: seront annoncées en décembre 1988.

Réunions de l'UPOV

(Cette liste ne contient pas nécessairement toutes les réunions de l'UPOV et les dates peuvent faire l'objet de modifications.)

1989

14 avril (Genève)

Comité consultatif (trente-neuvième session)

Le comité examinera principalement les résultats de la vingt-quatrième session (10-13 avril) du Comité administratif et juridique et préparera la réunion avec les organisations internationales.

Invitations: Etats membres de l'UPOV.

16 octobre (Genève)

Comité consultatif (quarantième session)

Le comité préparera la vingt-troisième session ordinaire du Conseil.

Invitations: Etats membres de l'UPOV.

17 et 18 octobre (Genève)

Conseil (vingt-troisième session ordinaire)

Le Conseil examinera le programme et budget pour la période biennale 1990-1991, les rapports des activités de l'UPOV en 1988 et durant les neuf premiers mois de 1989.

Invitations: Etats membres de l'UPOV et, en qualité d'observateurs, certains Etats non membres de l'UPOV ainsi que des organisations intergouvernementales.

Autres réunions concernant la propriété industrielle

1989

23-27 janvier (Strasbourg)

Centre d'études internationales de la propriété industrielle (CEIPI): Le brevet européen — Séminaire sur les problèmes juridiques